

## [Texte]

**Miss MacDonald:** Thank you, Mr. Whiteside.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Whiteside and Miss MacDonald.

Monsieur Lapierre.

**M. Lapierre:** Merci, monsieur le président.

Je vais vous donner une chance de mettre votre écouteur . . . Docteur, est-ce que vous êtes docteur en droit? Oui?

**M. Whiteside:** No.

**M. Lapierre:** Non.

**M. Whiteside:** *Sociology.*

**M. Lapierre:** En sociologie . . . Ah, c'est ce que je pensais!

Je ne comprends pas . . .

**Mr. Whiteside:** May I say we have three lawyers on our board of directors. So it met a response.

**M. Lapierre:** Monsieur . . . Docteur, je suis convaincu que vos trois avocats n'ont pas travaillé corps et âme sur un mémo de trois pages, qui est un jugement sévère, mais surtout simpliste, d'un sujet fort compliqué, et quand on se sert de citation des membres du N.P.D. au comité constitutionnel . . .

**M. Corbin:** Oh là, là!

**M. Lapierre:** . . . dites-vous une chose, qu'en cour, votre argument ne tiendrait pas très fort. Et je ne peux pas admettre qu'on lance un écran de fumée comme celui-là, surtout que dans votre argumentation, vous n'avez même pas utilisé la clause 1 de la Charte des droits; même s'il y avait atteinte à la liberté d'association, souvenez-vous que l'article 1 de la Charte canadienne des lois et libertés garantit les droits et libertés qui y sont énoncés. Ils ne peuvent être restreints que par une règle de droit dans les limites qui soient raisonnables et dont la justification puisse se démontrer dans le cadre d'une société libre et démocratique. Et dans ce sens-là, je suis convaincu que la raisonnabilité de la mesure pourrait facilement se démontrer.

Trois pages., le cas actuel., il y a 1,300,000 chômeurs au Canada, le nombre de faillites augmente sans cesse, l'économie a vraiment besoin d'être aidée., et je ne comprends pas que vous puissiez dans trois pages essayer de mettre en doute la constitutionnalité d'une loi. Je ne sais pas . . . Est-ce que vos trois avocats ont travaillé là-dessus?

**Mr. Whiteside:** Yes.

May I reply to your other comments?

**Mr. Lapierre:** *Oui.*

**Mr. Whiteside:** We used the material from the NDP because that was what was in *Hansard*, and of course we went through *Hansard* reading debates and we went back to find out if that is what it was; and that was the party position. We could have used the person's name if one would have preferred.

Secondly, your other point, about Section 1 of the charter, is well taken. Our concern is that Section 1 will essentially

## [Traduction]

**Mlle MacDonald:** Merci, monsieur Whiteside.

**Le président:** Merci, monsieur Whiteside et mademoiselle MacDonald.

Mr. Lapierre.

**Mr. Lapierre:** Thank you, Mr. Chairman.

I am going to give you the chance to put on your ear-phone . . . Doctor, are you a doctor of law?

**Mr. Whiteside:** No.

**Mr. Lapierre:** No.

**Mr. Whiteside:** Of sociology.

**Mr. Lapierre:** Oh! Sociology . . . That is what I thought!

I do not understand . . .

**M. Whiteside:** Permettez-moi d'ajouter que trois avocats siègent à notre conseil d'administration. Alors cette question a été abordée.

**Mr. Lapierre:** Doctor, I am sure that your three lawyers did not put their whole heart and soul into a three-page memo, which is not only a severe, but a simplistic judgment on an extremely complex issue, and particularly when one quotes NDP members of the Constitutional Committee . . .

**Mr. Corbin:** Good heavens!

**Mr. Lapierre:** All I can say is that your argument would not hold up very well in court. I just cannot accept this kind of smokescreen being thrown up, particularly since you did not even invoke Clause 1 of the Charter of Rights in your line of reasoning; even if a breach of the right of association were involved, I would remind you that Clause 1 of the Canadian Charter of Rights and Freedoms guarantees the rights and freedoms set out therein. They can only be restricted by a rule of law within reasonable limit where justification can be made within a free and democratic society. And in that sense, I am certain that the reasonableness of the measure could easily be proven.

Three pages . . . there are 1,300,000 unemployed in Canada, the number of bankruptcies continues to increase and the economy is definitely in need of assistance; I fail to understand how you could attempt to question the constitutionality of a bill in three pages. I do not know . . . Did your three lawyers work on this?

**M. Whiteside:** *Oui.*

Puis-je répondre à vos autres commentaires?

**M. Lapierre:** *Oui.*

**M. Whiteside:** Nous avons cité les propos du NPD du fait qu'ils figuraient dans le *Hansard*, et évidemment, nous avons lu tous les débats du *Hansard* pour nous assurer que c'était véritablement la position du parti. Nous aurions pu citer le nom de la personne si nous l'avions voulu.

Deuxièmement, votre argument au sujet de l'article 1 de la charte est très juste. Nous nous inquiétons du fait que l'article